



- SE** Bruksanvisning för rikt-/planhyvel
- NO** Bruksanvisning for avretter-/planhøvel
- PL** Instrukcja obsługi wyrówniarki/grubościówki
- EN** User instructions for jointer/planer

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2015-10-26

© Jula AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
SYMBOLER	6
TEKNISKA DATA	7
BESKRIVNING	7
MONTERING	8
HANDHAVANDE	9
Rikthyvling	10
Planhyvling	10
UNDERHÅLL	11
FELSÖKNING	11
NORSK	12
SIKKERHETSANVISNINGER	12
SYMBOLER	14
TEKNISKE DATA	15
BESKRIVELSE	15
MONTERING	16
BRUK	17
Avretterhøvling	18
Tykkelseshøvling	18
VEDLIKEHOLD	19
FEILSØKING	19
POLSKI	20
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	20
SYMBOLE	22
DANE TECHNICZNE	23
OPIS	23
MONTAŻ	24
OBSŁUGA	25
Struganie wyrównujące	26
Struganie grubościowe	26
KONSERWACJA	27
WYKRYWANIE USTEREK	27
ENGLISH	28
SAFETY INSTRUCTIONS	28
SYMBOLS	30
TECHNICAL DATA	31
DESCRIPTION	31
ASSEMBLY	32
USE	33
Jointing	34
Surface planing	34
MAINTENANCE	35
TROUBLESHOOTING	35

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs dessa anvisningar noga för att förstå verktygets användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker.
- Skyddsanordningar ska sitta på plats och fungera korrekt.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från verktyget innan du startar det.
- Håll arbetsområdet rent. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Utsätt inte verktyget för fukt, vatten eller annan vätska. Använd inte elverktyg i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte elverktyg för regn.
- Arbetsområdet ska hållas väl upplyst.
- Använd inte elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Håll barn och kringstående personer på behörigt avstånd. Åskådare ska hållas borta från arbetsområdet.
- Tvinga inte verktyget. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd rätt verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar. Använd halkfria skor. Använd hårskydd om du har långt hår.
- Använd skyddsglasögon. Använd dammfiltermask om arbetet är dammigt. Vanliga glasögon eller solglasögon ger inte tillräckligt skydd.
- Säkra arbetsstycket. Spänn fast arbetsstycket med tving, klämmor eller skruvstycke. Det är säkrare än att hålla med handen och gör att du får båda händerna fria för verktyget.
- Sträck dig inte. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.
- Vårda verktyget. Håll verktyg skarpa och rena för bättre och säkrare arbete. Följ anvisningarna gällande smörjning och byte av tillbehör.
- Koppla alltid bort verktyget från nätspänning när det inte används samt före service och före byte av tillbehör.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden eller sätter i batteriet.
- Använd endast rekommenderade tillbehör. Användning av andra tillbehör kan medföra risk för personskada.
- Stå inte på verktyget. Du kan skada dig allvarligt om verktyget välter eller om du kommer i kontakt med vassa delar. Dessutom kan verktyget komma att skadas.
- Kontrollera skadade delar. Om skydd eller någon annan del skadats ska du omsorgsfullt kontrollera den innan du använder verktyget, för att försäkra dig om att den kommer att fungera korrekt och på avsett sätt. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Skadade skydd eller andra delar ska repareras eller bytas.
- Mata alltid verktyget i motsatt riktning mot skärhuvudets rotationsriktning.
- Lämna aldrig verktyget utan uppsikt när det är igång. Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan du lämnar verktyget.
- Akta sladden. Bär aldrig verktyget i sladden. Dra aldrig i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.

Särskilda säkerhetsanvisningar

VIKTIGT! Följ säkerhetsanvisningarna när du arbetar med elverktyg, för att minska risken för elolycksfall, personskada och brand. Utöver dessa anvisningar ska alltid gällande regler och lagar rörande hälsa, säkerhet och miljö följas samt god praxis för arbete med träbearbetningsmaskiner.

- Använd lämplig skyddsutrustning. Ändra aldrig verktyget på något sätt.
- Låt inte barn använda verktyget. Apparaten får användas av barn äldre än 16 år bara om de står under övervakning av vuxen.
- Kontrollera före varje användning att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar. Skadade delar måste repareras eller bytas av auktoriserad servicepersonal innan produkten används.
- Placera verktyget på stabilt underlag med bordet horisontellt så att det inte kan välta.
- Försök aldrig bearbeta arbetsstycken som är för stora eller för små för hyveln.
- Arbetsstycken ska vara fria från spik, skruv och andra främmande föremål.
- Kontrollera att skärhuvudet täcks av hyvelstålsskyddet när det inte används.
- Vid bearbetning av tunna arbetsstycken, använd lämpliga anordningar för att säkerställa att arbetsstycket placeras och styrs korrekt.
- Kontrollera regelbundet att kastskyddet fungerar korrekt.
- Låt verktyget uppnå fullt varvtal innan någon form av bearbetning inleds.

- Arbetspositionen är framför och vid sidan av verktyget. Stå inte i linje med skärhuvudet.
- Håll händerna borta från skärhuvud och spånutkast när verktyget är igång.
- Jämn matningshastighet gör att hyvelstålen håller längre och minskar risken för personskada och/eller egendomsskada.
- Hyvelstålen måste skärpas eller bytas i god tid. Slöa hyvelstål ökar risken för kast och kan göra att motorn överbelastas.
- Hyvelstålen måste vara korrekt monterade.
- Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före byte av hyvelstål, avhjälpande av fel och/eller borttagning av spån.
- Damm från bearbetningen kan vara hälsoskadligt. Använd alltid dammsugning vid arbete i slutna utrymmen. Apparaten är konstruerad för dammsugning med lufthastighet minst 20 m/s.
- Ljudnivån vid arbetsplatsen överskrider vanligen 85 dB(A). Använd hörselskydd.
- Använd jordfelsbrytare.
- Reparation av elektriska apparater får endast utföras av behörig serviceverkstad.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av användning av andra reservdelar eller tillbehör.
- Rengör verktyget regelbundet för att säkerställa korrekt funktion. Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring.

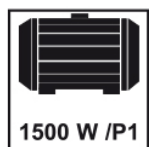
WARNING! Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Sätt inte i sladden om du är osäker. Dra alltid ut sladden före justeringar och underhåll, inklusive bladbyte.

- Om du använder förlängningssladd ska dess ledartvårsnittsarea vara tillräcklig för verktygets strömförsörjning. Kontrollera att ledarna i förlängningssladden är korrekt kopplade och i gott skick.
- Kontrollera att arbetsstycket är fritt från spik och främmande föremål.
- Håll alltid arbetsplatsen fri från trasor, lösa klädesplagg, snören och liknande.
- Skadade eller ojämna arbetsstycken, metallföremål och utstickande delar medför risk för allvarlig personskada.
- Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon eller ansiktsskärm, hörselskydd, dammfiltermask samt skyddshandskar och lämpliga kläder.
- Kontrollera före varje användning att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Kontrollera att dammsugningsanordningen är ansluten och igång innan arbetet inleds.
- Tvinga inte arbetsstycket genom verktyget. Låt verktyget själv mata fram arbetsstycket.
- Håll matningsrullarna fria från spån och damm. Kast kan uppkomma om rörelsen blockeras.
- Kontrollera regelbundet matningsrullarna för att säkerställa korrekt funktion.
- Verktyget är endast avsett för hyvling av trä. Använd aldrig verktyget för att skära spår, spont eller liknande.
- Försök inte hyvla trä med många eller lösa kvistar.
- Stå bredvid verktyget, inte i linje med skärhuvudet.
- Kontrollera före varje användning att hyvelstålen är korrekt monterade.
- Hantera hyvelstål och skärhuvud försiktigt. Använd skyddshandskar. Hyvelstålen är vassa – risk för skärskada.
- Låt verktyget nå maximivärta innan arbetsstycket matas in.
- Kontrollera inställt bearbetningsdjup innan arbetsstycket matas in.
- Försök aldrig avlägsna för mycket material i samma passage.
- Hyvla aldrig tvärs fiberriktningen.
- Använd påskjutare vid hantering av små arbetsstycken, så att inte händerna kommer i närheten av hyvelstålen. Försök inte bearbeta arbetsstycken som är kortare än den minimilängd som anges i tekniska data. Häng påskjutaren på krokarna på verktygets sida när den inte används.
- Placera arbetsstycket på bordet och skjut fram det mot skärhuvudet. Placera aldrig arbetsstycket direkt mot skärhuvudet.
- Lämna aldrig verktyget inställt för stor bearbetning. Ställ in minimalt bearbetningsdjup innan verktyget lämnas avstängt.
- Använd endast hyvelstål som tillverkaren rekommenderar.
- Eventuella fel på skyddsanordningar, verktyg eller skärhuvud ska avhjälpas omedelbart. Använd inte verktyget om det är skadat.

SYMBOLER



Märkspänning.



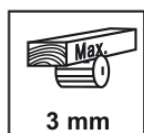
Effekt.



Dubbelisolerad.



Max. bearbetningsbredd.



Max. bearbetningsdjup.



Max. bearbetningsdjup.



Ljudeffektnivå, LwA.



CE-godkänd.



Kasserad produkt ska återvinnas.



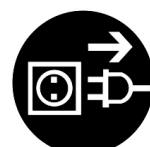
Läs bruksanvisningen.



Använd andningsskydd.



Använd hörselskydd och skyddsglasögon.



Koppla från nätspänning vid justering och service.



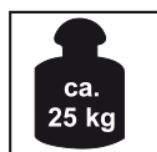
Varning!



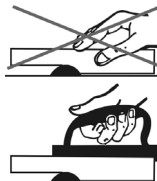
Risk för elstöt!



Risk för kroppsskada.



Maskinens vikt.



Använd påskjutare.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC / 50 Hz
Effekt	1 500 W
Varvtal obelastad	9 000 v/min
Dammutsugningsport	Ø 100 mm
Ljudeffektnivå, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Ljudtrycksnivå, LpA	93 dB(A), K=3 dB
Vikt	27,5 kg

Rikthyvling

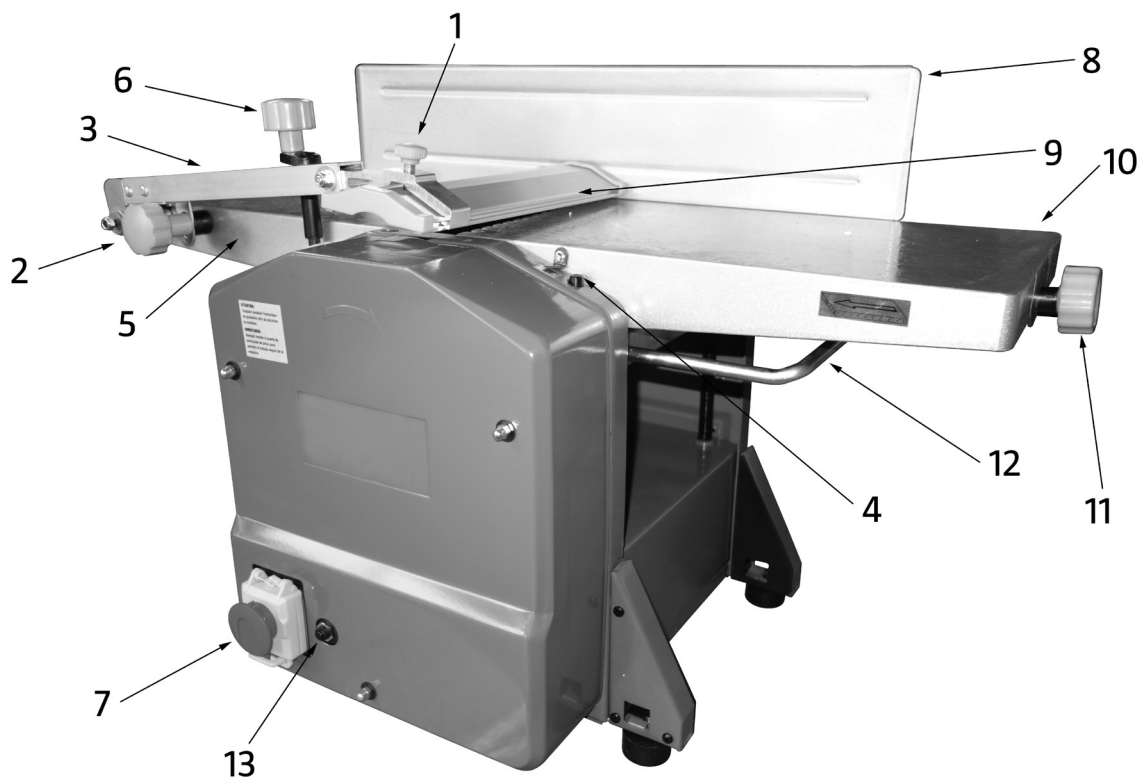
Avverkning/passage	0–3 mm
Max. arbetsbredd	204 mm
Bordets mått	740 x 210 mm
Bordets höjd	355,5 mm
Anslagets mått	530 x 106 mm

Planhyvling

Avverkning/passage	0–2 mm
Arbetsstyckets tjocklek	5–120 mm
Max. arbetsbredd	204 mm
Bordets mått	270 x 210 mm
Matningshastighet	8 m/min

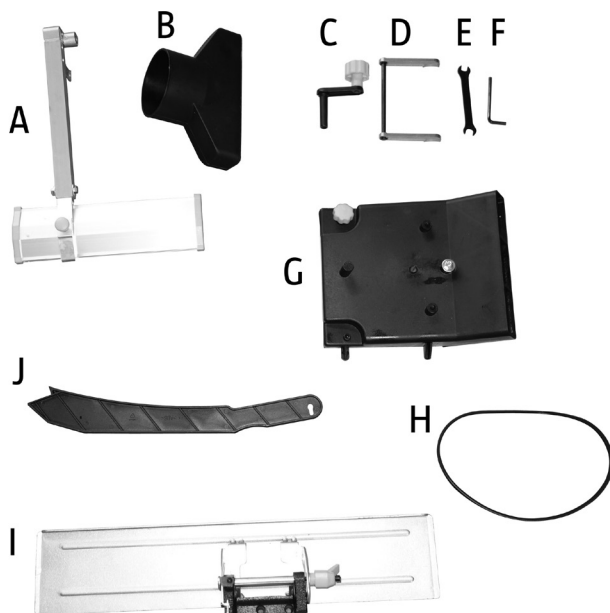
Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING



- | | | | |
|----|-----------------------|-----|---------------------------------------|
| 1. | Låsvred | 8. | Anhåll |
| 2. | Vred | 9. | Kutterskydd |
| 3. | Fäste för kutterskydd | 10. | Ställbart bord |
| 4. | Säkerhetsbrytare | 11. | Inställningsvred för bearbetningshöjd |
| 5. | Fast bord | 12. | Stöd för förlängning |
| 6. | Vev | 13. | Överlastbrytare |
| 7. | Strömbrytare | | |

Tillbehör



- | | | | |
|----|-----------------------|----|--------------------|
| A. | Kutterskydd | F. | Insexnyckel |
| B. | Dammutsugningsadapter | G. | Dammutsugningsport |
| C. | Vev | H. | Gummirem |
| D. | Hållare för skärhuvud | I. | Anhåll |
| E. | Skruvnyckel | J. | Påskjutare |

MONTERING

VIKTIGT! Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före montering och/eller underhåll.

Anslag

- Placera anhållet ovanpå det högra sidostycket. Passa in de två hålen i anhållet mot de två skruvhålen i bordet.
- Skruva fast anhållet på bordet med de två medföljande insettskruvarna.

Kutterskydd

- Placera kutterskyddet på vänster sida av det fasta bordet.
- Passa in de två hålen i kutterskyddet på stiftet och på den gängade tappen.
- Skruva på och dra åt det medföljande vredet.

Dammutsugningsport

- Sänk det höj- och sänkbara bordet till dess lägsta läge.
- Placera dammutsugningsporten på bordet. Se till att dammutsugningsportens tre stift passas in i de tre hålen i bordet.

OBS! Om dammutsugningsporten inte monterats går det inte att starta rikt-/planhyveln. Dammutsugningsporten måste vara monterad för att startspärren inte ska ingripa.



3. Vrid vredet medurs för att höja bordet så att dammutsugningsporten kläms fast stadigt och att dess tappar passas in i hålen. Om tapparna inte passas in korrekt kommer inte hyveln att starta.
4. Anslut dammutsugningsadaptorn till dammutsugaren.
5. Lyft upp kutterskyddet.

HANDHAVANDE

Avsedd användning

Verktyget är avsett för hyvling av massivt trä. Endast plana arbetsstycken kan planhyvlas.

Viktigt! Vid bearbetning av stora, tunga arbetsstycken ska hyveln säkras vid arbetsbänken, till exempel med skruvtingar. Hyveln är inte avsedd för utomhusbruk. All annan användning betraktas som felaktig användning. Tillverkaren ansvarar inte för person- eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning. Hela ansvaret för sådan person- eller egendomsskada åvilar användaren.

Starta/stäng av

Strömbrytaren sitter på hyvelns sida, under den gula kåpan. Den gula kåpan kan fällas ned för att förhindra oavsiktlig start.

Starta – Tryck på den gröna knappen.

Stäng av – Tryck på den röda knappen.

Överbelastningsskydd

Hyveln är försedd med överbelastningsskydd som automatiskt stänger av den vid överbelastning. Överbelastningsskyddet kan återställas när hyveln har svalnat.

VIKTIGT! Kontrollera att skärhuvudet täcks av kutterskyddet när det inte används.

Användning

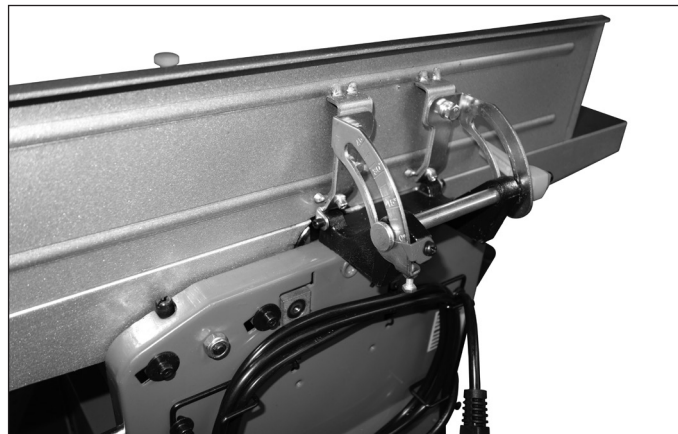
1. Sätt i sladden, fäll upp kutterskyddet och tryck på den gröna strömbrytaren för att starta hyveln.
2. Placera ett arbetsstycke på det ställbara bordet. För arbetsstycket framåt över skärhuvudet med hjälp av påskjutaren. En pil till vänster på bordet visar matningsriktningen.
3. Efter avslutad bearbetning, tryck på den röda strömbrytaren för att stänga av hyveln och fäll sedan ned kutterskyddet. Dra ut sladden.
4. Avlägsna spån etc.

När alla rörliga delar har stannat helt, avlägsna spån etc. från skärhuvudet och det fasta/ställbara bordet. Placera kutterskyddet över skärhuvudet.

RIKTHYVLING

Inställning

1. Vrid inställningsvredet för bearbetningsdjup för att flytta bordet och ställa in önskad höjd enligt skalan på hyveln.
2. Vrid vredet för att ställa in önskad vinkel på anhålllet.

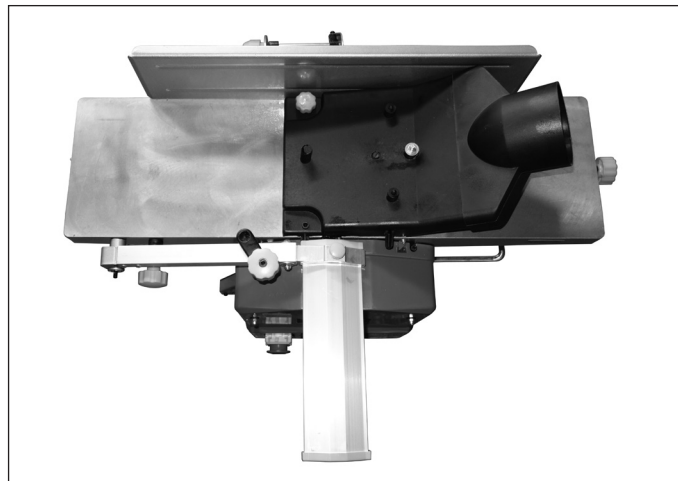


PLANHYVLING

Justera bordets höjd. Tag hjälp av måttskalan på hyveln.

Montering av dammsugningsport

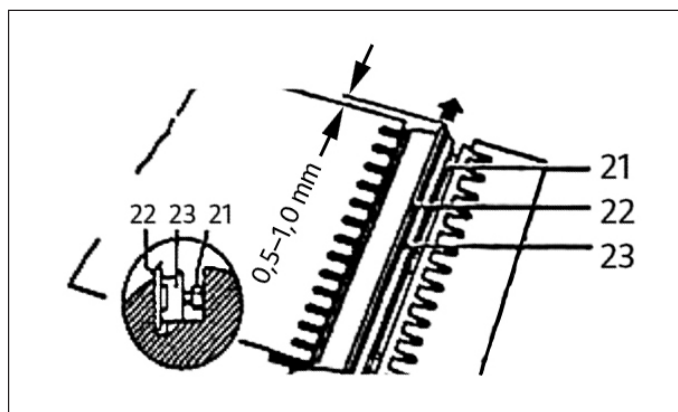
1. Lossa låsvredet och dra ut kutterskyddet så långt det går.
2. Placera dammsugningsporten på det fasta bordet. Kontrollera att styrstiftet och vredet går i ingrepp i respektive hål i det fasta bordet och att tappen ligger an mot säkerhetsbrytaren.
3. Vrid vredet tills dammsugningsporten sitter stadigt.
4. Sätt i adaptern i dammsugningsporten.
5. Anslut dammsugaren till dammsugningsadaptorn.



Skärpning/byte av hyvelstål

VIKTIGT! Stäng av verktyget, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före skärpning och/eller byte av hyvelstål. Skarpa hyvelstål ger bättre bearbetningsresultat och minskar risken för kast och överbelastning. Byt eller slipa snarast slöa hyvelstål enligt anvisningarna nedan.

1. Ta bort anhålllet.
2. Dra kutterskyddet åt sidan så långt det går.
3. Lossa låsskruvarna (21) medurs med den medföljande skruvnyckeln. Vrid skärhuvudet så att klämdonet (23) med hyvelstål (22) kan dras ut genom öppningen.
4. Dra ut klämdonet med hyvelstål.
5. Rengör alla delar samt skärhuvudets spår.
6. Slipa hyvelstålen.
7. Montera nya eller slipade hyvelstål i klämdonet och passa in mot skärhuvudet.



8. Placera hållaren för skärhuvudet ovanpå det fasta bordet (se bild). Hållaren för skärhuvudet ska placeras med ytan mot det fasta bordets översida, mot det fasta bordets ändyta och mot hyvelstålets egg.
9. Håll fast hållaren för skärhuvud med ena handen och dra åt låsskruvarna moturs med den medföljande skruvnyckeln.
10. För tillbaka kutterskyddet så att det täcker skärhuvudet.



UNDERHÅLL

OBS! Stäng av hyveln, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före underhåll. Montera alla skyddsanordningar efter avslutat underhåll.

Nedanstående delar bör smörjas med 10 drifttimmars intervall:

- In- och utmatningsrullarnas lager.
- Remskivornas lager.
- Spindlar för bordsinställning (använd endast torrt smörjmedel).

Rengöring

- För bästa bearbetningsresultat håll bordets yta samt in- och utmatningsrullar rena och fria från kåda etc. Rengör inmatningsrullarna vid behov. Rengör genom att låta delarna ligga i lacknafta eller liknande i ett dygn.
- Håll alltid ventilationsöppningarna rena, annars finns risk för överhettning.

FELSÖKNING

VIKTIGT! Vidta alltid lämpliga säkerhetsåtgärder före rengöring och/eller underhåll.

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Det går inte att starta hyveln.	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera strömförsörjningen.
	Dammutsugningsporten är inte ansluten.	Anslut dammutsugningsporten.
	Slitna kolborstar	Lämna in hyveln för byte av kolborstar.
Hyveln stängs av under tomgång.	Nätspänningen bryts.	Kontrollera nätsäkring och jordfelsbrytare.
Hyveln stängs av under pågående bearbetning.	Slöa hyvelstål.	Skärp, eller byt, ut hyvelstålen.
	För hög matningshastighet.	Sänk matningshastigheten.
Otillfredsställande bearbetningsresultat.	Slöa hyvelstål.	Skärp, eller byt, ut hyvelstålen.
	Ojämn matning.	Arbeta med konstant tryck och lägre matningshastighet.
	Dammutsugningsanordningen är inte ansluten.	Anslut dammutsugningsanordningen.
Varvtalet sjunker under pågående bearbetning.	För stor avverkning.	Ställ in lägre avverkningsdjup.
	För hög matningshastighet.	Minska matningshastigheten.
	Slöa hyvelstål.	Skärp eller byt ut hyvelstålen.
Spånutkastet sätts igen under bearbetning.	Dammutsugningsanordningen är inte ansluten.	Anslut dammutsugningsanordningen.
	Fuktigt trä.	Undvik att bearbeta fuktigt trä.
Ojämn matning vid rikthyvling.	Gummirem otillräckligt spänd.	Kontrollera gummiremmen och spänn den om så behövs.
	Damm på de två fjädrarna på sidokåpan.	Avlägsna dammet från de två fjädrarna.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les disse anvisningene nøye for å forstå verktøyets bruksområde, begrensninger og mulige risikoer.
- Beskyttelsesanordningene må være på plass og fungere tilfredsstillende.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra verktøyet før du starter det.
- Hold arbeidsområdet rent. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Ikke utsett verktøyet for fuktighet, vann eller annen væske. Ikke bruk el-verktøy på fuktige eller våte steder. Ikke utsett el-verktøy for regn.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst.
- Ikke bruk el-verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand. Tilskuere skal holdes unna arbeidsområdet.
- Verktøyet må ikke overbelastes. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Bruk riktig verktøy. Ikke bruk verktøyet til andre formål enn det det er beregnet på.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokke eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler. Bruk skliskre sko. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.
- Bruk vernebriller. Bruk støvfiltermaske hvis arbeidet genererer mye støv. Vanlige briller eller solbriller gir ikke nok beskyttelse.
- Sikre arbeidsemnet. Spenn fast arbeidsstykket med tvinge, klemmer eller skrustikke. Det er sikrere enn å holde med hånden, og gjør at du har begge hendene frie til verktøyet.
- Ikke strekk deg. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.
- Vedlikehold verktøyet. Hold verktøy skarpe og rene for bedre og sikrere ytelse. Følg anvisningene for smøring og skifte av tilbehør.
- Trekk alltid ut strømledningen når verktøyet ikke er i bruk, samt før service og skifte av tilbehør.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter i støpselet eller setter inn batteriet.
- Bruk bare anbefalt tilbehør. Bruk av annet tilbehør kan medføre fare for personskafe.
- Ikke stå på verktøyet. Du kan bli alvorlig skadet hvis verktøyet velter, eller hvis du kommer i kontakt med skarpe deler. Dessuten kan det skade verktøyet.
- Kontroller deler som er skadet. Hvis beskyttelsen eller en annen del blir skadet, må du kontrollere den nøye før du bruker verktøyet, for å forsikre deg om at det kommer til å fungere riktig og på tiltenkt måte. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Skadde beskyttelser eller andre deler må repareres eller skiftes.
- Verktøyet skal alltid mates inn i motsatt retning av skjærehodets rotasjonsretning.
- Verktøyet må ikke forlates uten oppsyn når det er i gang. Slå av verktøyet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du forlater verktøyet.
- Vær forsiktig med ledningen. Bær aldri verktøyet etter ledningen. Trekk aldri i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

VIKTIG! Følg sikkerhetsanvisningene når du arbeider med el-verktøy for å redusere faren for el-ulykker, personskafe og brann. I tillegg til disse anvisningene skal du alltid følge gjeldende forskrifter for helse, miljø og sikkerhet samt god praksis for arbeid med trebearbeidingsmaskiner.

- Bruk egnet verneutstyr. Ikke foreta endringer av noe slag på verktøyet.
- Ikke la barn bruke verktøyet. Verktøyet kan bare brukes av barn som er 16 år eller eldre, og da kun om de er under tilsyn av en voksen.
- Kontroller før hver bruk at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer. Skadde deler må repareres eller byttes av autorisert servicepersonell før produktet tas i bruk.
- Plasser verktøyet på et stabilt underlag med bordet i horisontal stilling, slik at det ikke kan velte.
- Ikke forsøk å bearbeide arbeidsemner som er for store eller for små.
- Arbeidsemnet skal være fritt for spiker, skruer og andre fremmedlegemer.
- Kontroller at skjærehodet dekkes av høveljernbeskyttelsen når det ikke er i bruk.
- Ved bearbeiding av tynne arbeidsemner må du bruke passende utstyr for å sikre at arbeidsemnet plasseres og styres på riktig måte.
- Kontroller regelmessig at tilbakeslagsvernet fungerer som det skal.
- La verktøyet oppnå fullt turtall før du starter bearbeidingen.

- Riktige arbeidsposisjoner er foran og ved siden av verktøyet. Ikke stå i linje med skjærehodet.
- Hold hendene borte fra skjærehodet og sponutkastet når verktøyet er i gang.
- Jevn innmatingshastighet gjør at høveljernene holder lengre, og reduserer faren for personskader og/eller materielle skader.
- Høveljernene må slipes eller byttes i god tid. Sløve høveljern øker faren for tilbakeslag og kan føre til at motoren blir overbelastet.
- Høveljernene må være riktig montert.
- Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før du bytter høveljern, utbedrer feil og/eller fjerner spon.
- Støv fra bearbeidingen kan være helseskadelig. Bruk alltid støvavsug ved arbeid i lukkede rom. Apparatet er konstruert for støvavsug med en lufthastighet på minst 20 m/s.
- Lydnivået på arbeidsplassen overskrider vanligvis 85 dB(A). Bruk hørselvern.
- Bruk jordfeilbryter.
- Reparasjon av elektriske apparater skal bare utføres av autorisert elektriker.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som skyldes at det har blitt brukt andre reservedeler eller annet tilbehør.
- Rengjør verktøyet regelmessig for å sikre korrekt funksjon. Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før rengjøring.

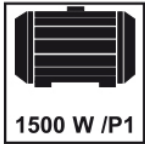
ADVARSEL! Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Ikke koble støpselet til stikkontakten hvis du er i tvil. Trekk alltid ut støpselet før justering og vedlikehold, inklusive bladbytte.

- Hvis du bruker skjøteledning, skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for verktøyets strømforsyning. Kontroller at lederne i skjøteledningen er korrekt koblet og i god stand.
- Kontroller at arbeidsemnet er fritt for spiker og andre fremmedlegemer.
- Hold alltid arbeidsplassen fri for kluter, løse klesplagg, hyssinger og lignende.
- Skadde eller ujevne arbeidsemner, metallgjenstander og utstikkende deler medfører fare for alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr som vernebriller eller ansiktsskjerm, hørselvern, støvfiltermaske, beskyttelseshansker og egnede klær.
- Kontroller alltid at alle skrueforbindelser er korrekt strammet før bruk.
- Kontroller at støvavsugsanordningen er tilkoblet og i gang før arbeidet påbegynnes.
- Ikke press arbeidsemnet gjennom verktøyet. La verktøyet selv mate frem arbeidsemnet.
- Hold innmatingsrullene frie for spon og støv. Det kan oppstå tilbakeslag hvis bevegelsen blokkeres.
- Kontroller innmatingsrullene regelmessig for å sikre at verktøyet fungerer som det skal.
- Verktøyet er kun beregnet på høvling av tre. Verktøyet må ikke brukes til å skjære spor, kantlister eller liknende.
- Ikke forsøk å høvle tre med mange eller løse kvister.
- Stå ved siden av verktøyet, ikke i linje med skjærehodet.
- Kontroller før hver gangs bruk at høveljernene er riktig montert.
- Håndter høveljern og skjærehode forsiktig. Bruk vernehansker. Høveljernene er skarpe – fare for kuttskader.
- La verktøyet nå maksimalt turtall før arbeidsemnet mates inn.
- Kontroller den innstilte avvirkingen før arbeidsemnet mates inn.
- Ikke forsøk å avvirke for mye materiale i én omgang.
- Du må ikke høvle på tvers av fiberretningen.
- Bruk en skyvepinne ved håndtering av små arbeidsemner slik at hendene ikke kommer i nærheten av høveljernene. Ikke forsøk å bearbeide arbeidsemner som er kortere enn den minimumslengden som angis i tekniske data. Heng skyvepinnen på krokene på siden av verktøyet når den ikke er i bruk.
- Plasser arbeidsemnet på bordet og skyv det frem mot skjærehodet. Arbeidsemnet må aldri plasseres rett mot skjærehodet.
- Verktøyet må ikke være stilt inn på stor bearbeiding når du forlater det. Still inn minimal bearbeidingsdybde når før du slår av verktøyet og forlater det.
- Bruk kun høveljern som er anbefalt av produsenten.
- Eventuelle feil på beskyttelsesanordninger, verktøy eller skjærehoder skal utbedres umiddelbart. Verktøyet må ikke brukes hvis det er skadet.

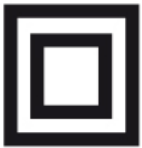
SYMBOLER



Nominell spenning.



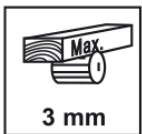
Effekt.



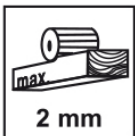
Dobbeltisolert.



Maks. bearbeidingsbredde.



Maks. bearbeidingsdybde.



Maks. bearbeidingsdybde.



Lydeffektnivå, LwA.



CE-godkjent.



Produktet skal gjenvinnes når det kasseres.



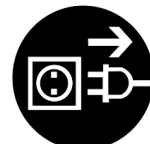
Les bruksanvisningen.



Bruk åndedrettsbeskyttelse.



Bruk hørselvern og vernebriller.



Koble fra strømmen ved justering og service.



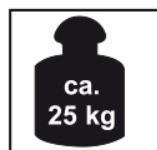
Advarsel!



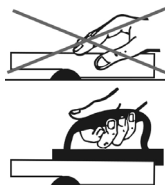
Fare for elektrisk støt!



Fare for kroppsskade.



Maskinens vekt.



Bruk skyvepinne.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V AC / 50 Hz
Effekt	1 500 W
Tomgangsturtall	9 000 o/min
Støvavsugsport	Ø 100 mm
Lydeffektnivå LwA	106 dB(A), K=3 dB
Lydtrykknivå LpA	93 dB(A), K=3 dB
Vekt	27,5 kg

Avretterhøvling

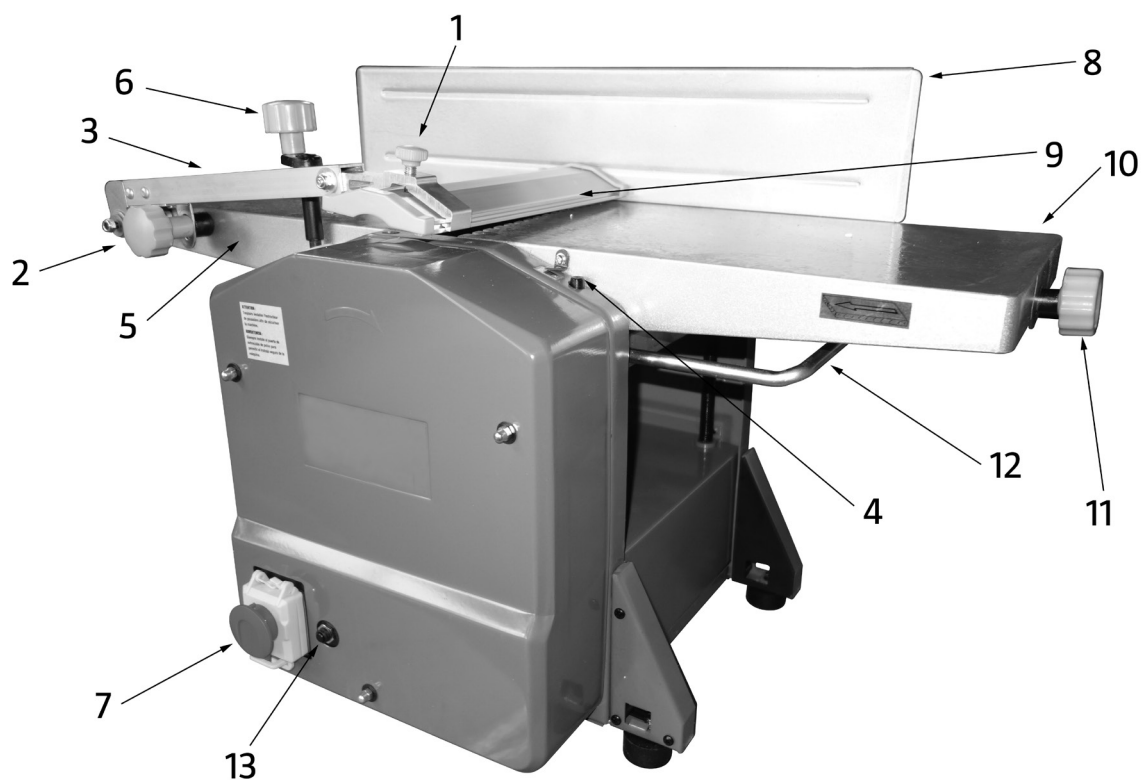
Avvirkning/omgang	0–3 mm
Maks. arbeidsbredde	204 mm
Bordets mål	740 x 210 mm
Bordets høyde	355,5 mm
Anleggets mål	530 x 106 mm

Tykkelseshøvling

Avvirkning/omgang	0–2 mm
Arbeidsemnets tykkelse	5–120 mm.
Maks. arbeidsbredde	204 mm
Bordets mål	270 x 210 mm
Matehastighet	8 m/min.

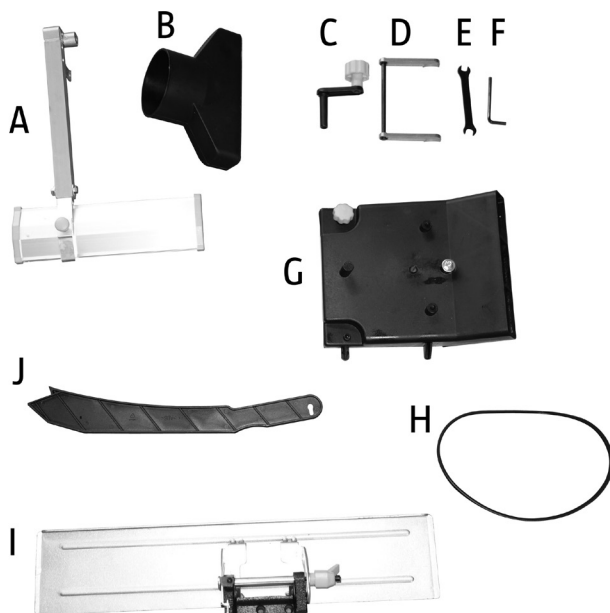
Bruk alltid hørselvern!

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|--------------------------------|-----|--|
| 1. | Låsebryter | 8. | Anlegg |
| 2. | Knott | 9. | Høveljernbeskyttelse |
| 3. | Feste for høveljernbeskyttelse | 10. | Regulerbart bord |
| 4. | Sikkerhetsbryter | 11. | Innstillingsbryter for avvirkingshøyde |
| 5. | Fast bord | 12. | Støtte for forlengelse |
| 6. | Sveiv | 13. | Overlastbryter |
| 7. | Strømbryter | | |

Tilbehør



- | | | | |
|----|-----------------------|----|----------------|
| A. | Høveljernbeskyttelse | F. | Sekskantnøkkel |
| B. | Adapter for støvavsug | G. | Støvavsugsport |
| C. | Sveiv | H. | Gummirem |
| D. | Holder til skjærehode | I. | Anlegg |
| E. | Skrunøkkel | J. | Skyvepinne |

MONTERING

VIKTIG! Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før demontering og/eller vedlikehold.

Anlegg

1. Plasser anlegget oppå det høyre sidestykket. Plasser de to hullene i anlegget mot de to skruerhullene i bordet.
2. Skru fast anlegget på bordet med de to medfølgende sekskantskruene.

Høveljernbeskyttelse

1. Plasser kutterbeskyttelsen på venstre side av det faste bordet.
2. Plasser de to hullene kutterbeskyttelsen på stiftene og på den gjengede tappen.
3. Skru på og skru til den medfølgende knotten.

Støvavsugsport

1. Senk det høyderegulerbare bordet til laveste posisjon.
2. Plasser støvavsugsporten på bordet. Pass på at støvavsugsportens tre stifter settes inn i de tre hullene på bordet.

OBS! Hvis støvavsugsporten ikke er montert, er det ikke mulig å starte avretter-/tykkelseshøvel. Støvavsugsporten må være montert for at startspærren ikke skal aktiveres.



3. Drei sveiven med klokken for å heve bordet slik at støvavsugsporten klemmes godt fast og tappene passer inn i hullene. Hvis tappene ikke er satt riktig inn, starter ikke høvelen.
4. Koble støvavsugsadapteren til støvavsug.
5. Løft opp høveljernbeskyttelsen.

BRUK

Bruksområde

Verktøyet er beregnet på høvling av massivt tre. Det er kun plane arbeidsemner som kan planhøvles.

Viktig! Ved bearbeiding av store, tunge arbeidsemner skal høvelen festes til arbeidsbenken, for eksempel med skrutvinger. Høvelen er ikke beregnet for utendørs bruk. All annen bruk anses som feil bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på personer og utstyr som skyldes feil bruk. Brukeren bærer hele ansvaret for denne typen skader på personer og eiendom.

Slå på/av

Strømbryteren sitter på samme siden av verktøyet som høvelen, under den gule hetten. Den gule hetten kan felles ned for å forhindre utilsiktet start.

Slå på – Trykk på den grønne knappen.

Slå av – Trykk på den røde knappen.

Overbelastningsvern

Høvelen er utstyrt med overbelastningsvern som automatisk slår av den ved overbelastning. Overlastvernet kan tilbakestilles når høvelen er kjølnet.

VIKTIG! Kontroller at skjærehodet dekkes av høveljernbeskyttelsen når det ikke er i bruk.

Bruk

1. Koble støpselet til stikkontakten, sett opp høveljernbeskyttelsen og trykk på den grønne knappen for å starte høvelen.
2. Plasser et arbeidsemne på det justerbare bordet. Skyv arbeidsstykket fremover over skjærehodet ved hjelp av skyvepinnen. En pil til venstre på bordet viser innmatingsretningen.
3. Etter at bearbeidingen er ferdig, trykker du på den røde knappen for å slå av høvelen, og deretter feller du ned den gule høveljernbeskyttelsen. Koble støpselet fra stikkontakten.
4. Fjern spon og lignende.

Når alle bevegelige deler har stanset helt, fjerner du spon og lignende fra skjærehodet og det faste/justerbare bordet. Sett høveljernbeskyttelsen over skjærehodet.

AVRETTERHØVLING

Innstilling

1. Dreii innstillingsknotten for avvirkingsdybde for å flytte bordet og stille inn ønsket høyde i henhold til skalaen på høvelen.
2. Dreii bryteren for å stille inn ønsket vinkel på anlegget.

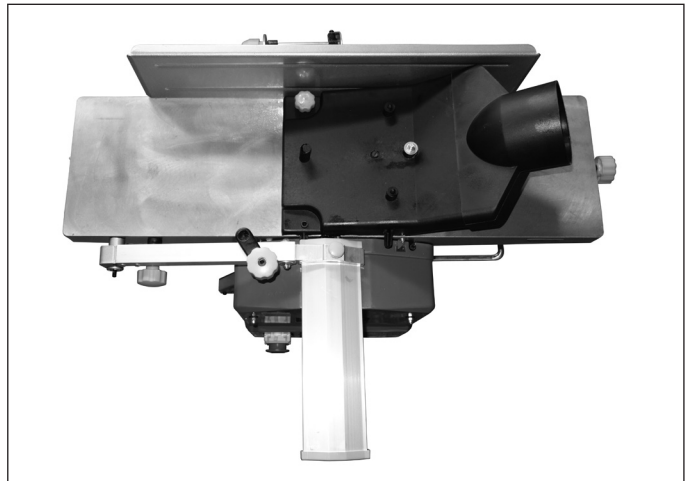


TYKKELSESHØVLING

Juster bordets høyde. Bruk måleskalaen på høvelen.

Montere støvavsugsporten

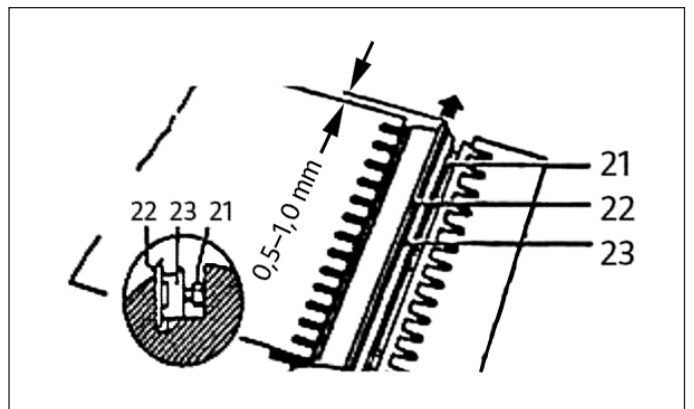
1. Løsne låseknotten og trekk høveljernbeskyttelsen så langt ut som mulig.
2. Plasser støvavsugsporten på det faste bordet. Kontroller at styrestiften og knotten griper inn i de riktige hullene i det faste bordet, og at tappen påvirker sikkerhetsbryteren.
3. Dreii bryteren til støvavsugsporten sitter godt.
4. Sett adapteren i støvavsugsporten.
5. Koble støvavsug til støvavsugsadapteren.



Slipe/bytte høvelstål

VIKTIG! Slå av verktøyet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før sliping og/eller bytte av høveljern. Skarpe høveljern gir bedre resultat og reduserer faren for tilbakeslag og overbelastning. Bytt eller slip sløve høveljern snarest mulig i henhold til instruksjonene nedenfor.

1. Fjern anlegget.
2. Trekk høveljernbeskyttelsen så langt som mulig til siden.
3. Løsne låseskruene (21) med klokken med den medfølgende skrunøkkelen. Dreii skjærehodet slik at klemanordningen (23) med høveljern (22) kan trekkes ut gjennom åpningen.
4. Trekk ut klemanordningen med høveljern.
5. Rengjør alle deler og sporene i skjærehodet.
6. Slip høveljernene.
7. Monter nye eller slipte høveljern i klemanordningen og juster dem mot skjærehodet.



8. Sett holderen for skjærehodet på det faste bordet (se bilde). Holderen for skjærehodet skal plasseres med flatene mot oversiden av det faste bordet, mot endeflaten på det faste bordet og mot eggen på høveljernet.
9. Hold fast holderen for skjærehodet med den ene hånden og skru til låseskruene mot klokken med den medfølgende skrunøkkelen.
10. Før høveljernbeskyttelsen tilbake slik at den dekker skjærehodet.



VEDLIKEHOLD

OBS! Slå av høvelen, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du utfører vedlikehold. Monter alle beskyttelsesanordninger etter avsluttet vedlikehold.

Følgende deler bør smøres hver tiende driftstime:

- Inn- og utmatingsrullenes lager.
- Remskivenes lager.
- Spindler for bordinnstilling (bruk kun tørt smøremiddel).

Rengjøring

- Du får best bearbeidingsresultat hvis du holder bordoverflaten og inn- og utmatingsrullene rene og frie for kvae og lignende. Rengjør innmatingsrullene ved behov. Delene rengjøres ved at du lar dem ligge i lakknafta eller liknende i ett døgn.
- Ventilasjonsåpningene må alltid holdes rene, ellers er det fare for overoppheting.

FEILSØKING

VIKTIG! Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler før rengjøring og/eller vedlikehold.

Problem	Sannsynlig årsak	Tiltak
Det er ikke mulig å starte høvelen.	Ingen strømforsyning.	Kontroller strømforsyningen.
	Støpvavsugsporten er ikke tilkoblet.	Koble til støpvavsugsporten.
	Slitte kullbørster.	Lever inn høvelen for å få byttet kullbørstene.
Høvelen slår seg av under tomgang.	Nettspenningen brytes.	Kontroller nettsikringen og jordfeilbryteren.
Høvelen slår seg av under bearbeidingen.	Sløve høveljern.	Slip eller bytt ut høveljernene.
	For høy innmatingshastighet.	Senk matingshastigheten.
Ikke tilfredsstillende bearbeidingsresultat.	Sløve høveljern.	Slip eller bytt ut høveljernene.
	Ujevn innmating.	Arbeid med konstant trykk og lavere innmatingshastighet.
	Støpvavsugsanordningen er ikke tilkoblet.	Koble til støpvavsugsanordningen.
Turtallet synker under bearbeidingen.	For stor avvirking.	Still inn lavere avvirkingsdybde.
	For høy innmatingshastighet.	Reduser innmatingshastigheten.
	Sløve høveljern.	Slip eller bytt ut høveljernene.
Sponutkastet tettes til under bearbeidingen.	Støpvavsugsanordningen er ikke tilkoblet.	Koble til støpvavsugsanordningen.
	Fuktig tre.	Unngå å bearbeide fuktig treverk.
Ujevn mating ved avretterhøvling.	Gummiremmen er ikke godt nok spent.	Kontroller gummiremmen og stram den om nødvendig.
	Støv på de to fjærene på sideheten.	Fjern støvet på de to fjærene.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Zapoznaj się z instrukcją obsługi narzędzia, aby zrozumieć jego zastosowanie i ograniczenia oraz możliwe zagrożenia.
- Osłony powinny być zamontowane i działać prawidłowo.
- Przed włączeniem narzędzia zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niego klucze nastawne i podobne elementy.
- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Przeładowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Nie narażaj narzędzia na działanie wilgoci, wody ani innych cieczy. Nie używaj elektronarzędzia w pomieszczeniach wilgotnych ani mokrych. Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu.
- Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony.
- Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy ani gazów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Osoby postronne powinny znajdować się z dala od obszaru roboczego.
- Nie przeciążaj narzędzia. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Używaj odpowiedniego narzędzia. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia. Noś obuwie antypoślizgowe. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.
- Używaj okularów ochronnych. Używaj maski przeciwpyłowej, jeżeli podczas pracy powstaje dużo pyłu. Zwykłe okulary ani okulary przeciwsłoneczne nie zapewniają wystarczającej ochrony.
- Zabezpiecz przedmiot obrabiany. Przymocuj przedmiot obrabiany ściskami, zaciskami lub imadłem. Jest to bezpieczniejsze niż przytrzymywanie przedmiotu w ręce i umożliwia pracę oburącz.
- Nie pochylaj się. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.
- Dbaj o narzędzie. W celu zapewnienia lepszej i bezpieczniejszej pracy dbaj o ostrość i czystość narzędzi. Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.
- Zawsze odłączaj narzędzie od zasilania, jeśli nie jest używane, a także przed rozpoczęciem serwisowania i wymiany akcesoriów.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania lub montażem akumulatora sprawdź, czy przełącznik jest ustawiony w położeniu wyłączonym.
- Używaj wyłącznie zalecanych akcesoriów. Korzystanie z innych akcesoriów może stwarzać ryzyko obrażeń.
- Nie stawaj na narzędziu. Możesz się poważnie zranić, jeżeli narzędzie się przewróci lub znajdziesz się zbyt blisko ostrych części. Poza tym urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Sprawdź uszkodzone części. Jeśli osłona lub inna część ulegnie uszkodzeniu, należy ją dokładnie sprawdzić przed włączeniem narzędzia, aby upewnić się, że działa prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód oraz czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i pozbawione uszkodzeń. Zwróć również uwagę na to, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. Uszkodzone osłony lub inne części należy naprawić lub wymienić.
- Zawsze przesuwaj narzędzie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu głowicy tnącej.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego narzędzia bez nadzoru. Przed odłożeniem narzędzia wyłącz je, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie przenoś narzędzia, trzymając je za przewód. Nigdy nie ciągnij za przewód, aby wyciągnąć wtyk. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, smarami i ostrymi krawędziami.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Szczegółne zasady bezpieczeństwa

WAŻNE! Podczas pracy z elektronarzędziami postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, obrażeń i pożaru. Oprócz nich należy przestrzegać obowiązujących wymogów i przepisów dotyczących zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska oraz dobrych praktyk w zakresie pracy z urządzeniami do obróbki drewna.

- Używaj odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w narzędziu.
- Nie pozwalaj dzieciom używać narzędzia. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 16 roku życia tylko wtedy, gdy praca odbywa się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane i działają. Uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany personel przed uruchomieniem produktu.
- Umieść narzędzie na stabilnym podłożu. Stół należy ustawić poziomo, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Nie próbuj obrabiać przedmiotów, które są dla strugarki zbyt duże lub zbyt małe.

- Przedmiot obrabiany powinien być pozbawiony gwoździ, wkrętów i innych elementów obcych.
- Sprawdź, czy głowica tnąca jest zakryta osłoną noża strugarskiego, gdy nie jest używana.
- W razie obróbki cienkiego przedmiotu używaj właściwego wyposażenia, aby zapewnić prawidłowe zamocowanie i prowadzenie.
- Regularnie sprawdzaj, czy osłona przed odbiciem działa prawidłowo.
- Przed rozpoczęciem pracy odczekaj, aż narzędzie osiągnie pełną prędkość obrotową.
- Miejsce do pracy znajduje się z przodu i z boku narzędzia. Nie stój w jednej linii z głowicą tnącą.
- Trzymaj ręce z dala od głowicy tnącej i wyrzutnika wiórów, gdy narzędzie jest włączone.
- Równomierna prędkość podawania materiału wydłuża okres użytkowania ostrza i zmniejsza ryzyko obrażeń i/lub szkód materialnych.
- Noże strugarskie należy ostrzyć i wymieniać w odpowiednim czasie. Stępione noże zwiększają ryzyko odbicia i mogą spowodować przeciążenie silnika.
- Noże strugarskie powinny być prawidłowo zamontowane.
- Przed wymianą noży strugarskich oraz usuwaniem usterek i/lub wiórów wyłącz narzędzie, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.
- Pył powstający podczas obróbki może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas pracy w pomieszczeniach zamkniętych zawsze stosuj sprzęt do odciągu pyłów. Urządzenie jest przystosowane do odciągu pyłu o prędkości strumienia powietrza wynoszącej co najmniej 20 m/s.
- Poziom hałas w miejscu pracy zwykle przekracza 85 dB(A). Stosuj środki ochrony słuchu.
- Zawsze stosuj bezpiecznik różnicowoprądowy.
- Napraw urządzeń elektrycznych można dokonywać wyłącznie w uprawnionym warsztacie serwisowym.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek użycia innych części zamiennych lub akcesoriów.
- Czyść narzędzie regularnie, aby zapewnić jego prawidłowe działanie. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

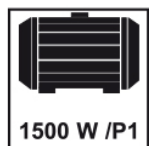
OSTRZEŻENIE! Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości nie podłączaj urządzenia do prądu. Zawsze wyjmuj przewód z gniazda przed rozpoczęciem regulacji i konserwacji lub wymiany ostrza.

- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego narzędzia. Upewnij się, że przewody przedłużacza są prawidłowo podłączone, a ich stan jest dobry.
- Sprawdź, czy przedmiot obrabiany jest pozbawiony gwoździ i innych elementów obcych.
- Nie pozwól, aby w obszarze roboczym znajdowały się ścierki, odzież, sznurki lub podobne przedmioty.
- Uszkodzone lub nierówne przedmioty obrabiane, przedmioty metalowe i wystające części mogą spowodować ciężkie obrażenia.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne i maski, środki ochrony słuchu, maski przeciwpyłowe, rękawice i odpowiednią odzież.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Zanim rozpoczniesz pracę, sprawdź, czy urządzenie odsysające pył jest podłączone i działa.
- Nie przeciskaj przedmiotu obrabianego przez narzędzie. Pozwól, aby narzędzie samo przesunęło go do przodu.
- Czyść rolki podajnika z wiórów i kurzu. Jeżeli ruch zostanie zablokowany, istnieje ryzyko odbicia.
- Regularnie sprawdzaj rolki podajnika, aby zapewnić prawidłowe działanie narzędzia.
- Narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do strugania drewna. Nigdy nie używaj narzędzia do rowkowania, wycinania wpustów i piór itp.
- Nie strugaj drewna z dużą liczbą sęków ani z luźnymi sękami.
- Stój obok narzędzia, nie w jednej linii z głowicą tnącą.
- Przed użyciem sprawdź, czy noże strugarskie są prawidłowo zamontowane.
- Ostrożnie obchodź się z nożami strugarskimi i głowicą tnącą. Używaj rękawic ochronnych. Noże są ostre – występuje ryzyko skaleczenia.
- Pozwól narzędziu osiągnąć maksymalną prędkość obrotową, zanim umieścisz przedmiot obrabiany na podajniku.
- Sprawdź ustawioną głębokość obróbki, zanim umieścisz przedmiot obrabiany na podajniku.
- Nigdy nie próbuj usuwać za dużo materiału za jednym razem.
- Nigdy nie strugaj w poprzek włókien.
- W przypadku małych przedmiotów obrabianych używaj popychacza, aby nie zbliżać rąk do noży. Nie próbuj obrabiać przedmiotów, których długość jest mniejsza niż długość minimalna podana w specyfikacji technicznej. Powieś popychacz na hakach na bocznej powierzchni narzędzia, jeśli go nie używasz.
- Umieść przedmiot obrabiany na stole i popchnij go do przodu w kierunku głowicy tnącej. Nigdy nie umieszczaj przedmiotu obrabianego bezpośrednio przy głowicy tnącej.
- Nigdy nie zostawiaj bez nadzoru narzędzia ustawionego na dużą obróbkę. Ustaw minimalną głębokość obróbki, zanim wyłączysz narzędzie.
- Używaj wyłącznie noży strugarskich zalecanych przez producenta.
- Ewentualne usterki wyposażenia ochronnego, narzędzi lub głowicy tnącej należy naprawiać natychmiast. Nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone.

SYMBOLE



Napięcie znamionowe.



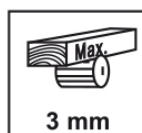
Moc.



Podwójna izolacja elektryczna.



Maks. szerokość obróbki.



Maks. głębokość obróbki.



Maks. głębokość obróbki.



Poziom mocy akustycznej, LwA.



Oznakowanie CE.



Produkt utylizowany należy oddać do recyklingu.



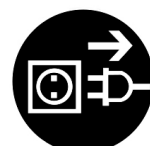
Przeczytaj instrukcję obsługi.



Używaj maski ochronnej.



Noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu.



Odłącz zasilanie na czas regulacji i serwisowania.



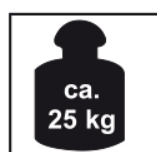
Ostrzeżenie!



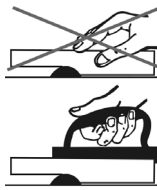
Ryzyko porażenia prądem!



Ryzyko obrażeń.



Masa urządzenia.



Użyj popychacza.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V AC/50 Hz
Moc	1500 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	9000 obr./min
Przytłacz odciągu pyłu	Ø100 mm
Poziom mocy akustycznej, LwA	106 dB(A), K = 3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	93 dB(A), K = 3 dB
Masa	27,5 kg

Struganie wyrównujące

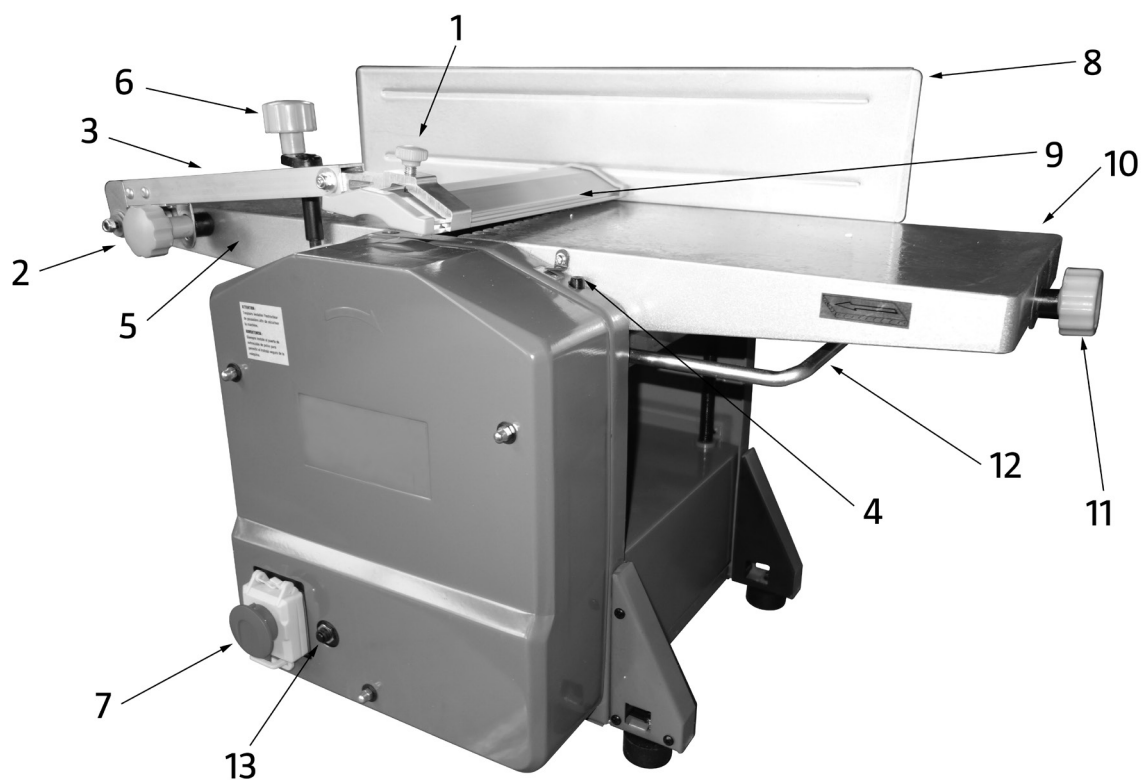
Struganie/przejście	0–3 mm
Maks. szerokość robocza	204 mm
Wymiary stołu	740 x 210 mm
Wysokość stołu	355,5 mm
Wymiary ogranicznika	530 x 106 mm

Struganie grubościowe

Struganie/przejście	0–2 mm
Grubość przedmiotu obrabianego	5–120 mm
Maks. szerokość robocza	204 mm
Wymiary stołu	270 x 210 mm
Prędkość podawania	8 m/min

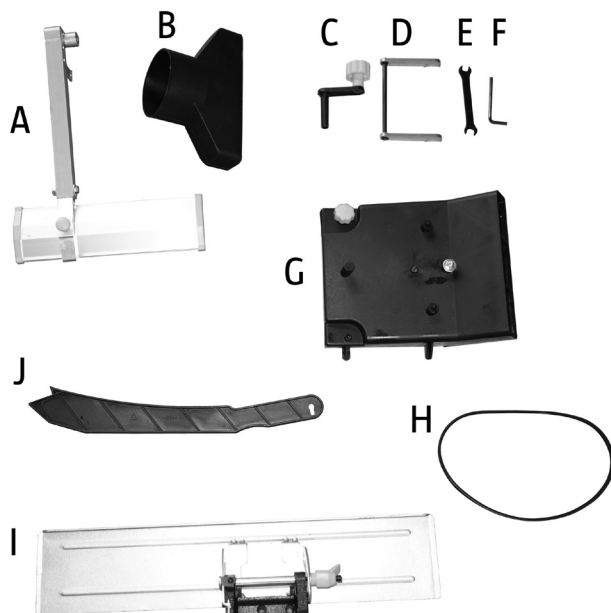
Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

OPIS



- | | |
|--|--|
| 1. Pokrętło blokujące | 8. Ogranicznik |
| 2. Pokrętło | 9. Osłona głowicy strugarskiej |
| 3. Mocowanie osłony głowicy strugarskiej | 10. Stół regulowany |
| 4. Wyłącznik bezpieczeństwa | 11. Pokrętło regulacji wysokości obróbki |
| 5. Stół unieruchomiony | 12. Podpora przedłużacza |
| 6. Korbka | 13. Wyłącznik przeciążeniowy |
| 7. Przełącznik | |

Akcesoria



- | | |
|--|---------------------------|
| A. Osłona głowicy strugarskiej | F. Klucz imbusowy |
| B. Przejściówka przyłącza odciągu wiórów | G. Przyłącze odciągu pyłu |
| C. Korbka | H. Pasek gumowy |
| D. Uchwyt na głowicę tnącą | I. Ogranicznik |
| E. Klucz | J. Popychacz |

MONTAŻ

WAŻNE! Przed rozpoczęciem montażu i/lub konserwacji wyłącz urządzenie, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Ogranicznik

1. Umieść ogranicznik nad prawą częścią boczną. Wpasuj dwa otwory w ograniczniku w otwory na śruby w stole.
2. Przykręć ogranicznik do stołu za pomocą dwóch dołączonych w zestawie śrub imbusowych.

Osłona głowicy strugarskiej

1. Umieść osłonę głowicy strugarskiej po lewej stronie stołu unieruchomionego.
2. Wpasuj bolec i trzpień gwintowany w dwa otwory w osłonie głowicy strugarskiej.
3. Przykręć i dokręć je za pomocą dołączonego pokrętła.

Przyłącze odciągu pyłu

1. Opuść stół regulowany do najniższego położenia.
2. Umieść przyłącze odciągu pyłu na stole. Dopilnuj, by dopasować trzy trzpienie przyłącza odciągu pyłu do trzech otworów w stole.

UWAGA! Uruchomienie wyrówniarki/grubościówki bez przyłącza odciągu pyłu jest niemożliwe. Aby blokada uruchomienia nie zadziałała, należy zamontować przyłącze odciągu pyłu.



3. Przekręć pokrętkę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, podwyższając stół tak, by przyłącze odciągu pyłu zostało stabilnie dociśnięte, a jego trzpienie były dopasowane do otworów. Nieprawidłowe dopasowanie trzpieni uniemożliwi uruchomienie strugarki.
4. Podłącz przejściówkę przyłącza odciągu pyłu do odkurzacza.
5. Podnieś osłonę głowicy strugarskiej.

OBSŁUGA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie jest przeznaczone do strugania litego drewna. Tylko płaskie przedmioty można obrabiać grubościowo.

Ważne! W przypadku obróbki dużych, ciężkich przedmiotów obrabianych należy przymocować strugarkę do stołu roboczego, np. zaciskami śrubowymi. Strugarka nie jest przeznaczona do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń. Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako nieprawidłowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub szkody materialne powstałe na skutek nieprawidłowego użycia urządzenia. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za obrażenia i szkody materialne.

Uruchamianie/wyłączanie

Przełącznik jest umieszczony z boku strugarki, pod żółtą osłoną. Żółtą osłonę można opuścić, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.

Włączanie – naciśnij zielony przycisk.

Wyłączanie – naciśnij czerwony przycisk.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

Strugarka jest wyposażona w zabezpieczenie przeciążeniowe, które wyłączy ją automatycznie w razie przeciążenia. Zabezpieczenie można zresetować, gdy strugarka ostygnie.

WAŻNE! Sprawdź, czy głowica tnąca jest zakryta osłoną głowicy strugarskiej, gdy nie jest używana.

Sposób użycia

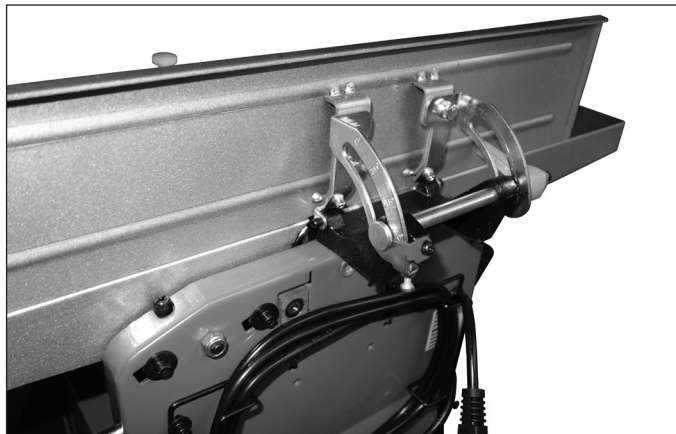
1. Podłącz przewód, otwórz osłonę głowicy strugarskiej i naciśnij zielony przycisk, aby uruchomić strugarkę.
2. Umieść przedmiot obrabiany na stole regulowanym. Przesuń przedmiot do przodu przez głowicę tnącą za pomocą popychacza. Strzałka po lewej stronie stołu pokazuje kierunek podawania.
3. Po zakończeniu obróbki naciśnij czerwony przełącznik, aby wyłączyć strugarkę, a następnie opuść osłonę głowicy strugarskiej. Wyciągnij wtyk z gniazda.
4. Usuń wióry itd.

Odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają i dopiero wtedy usuń wióry itp. z głowicy tnącej i stołu unieruchomionego/regulowanego. Umieść osłonę głowicy strugarskiej nad głowicą tnącą.

STRUGANIE WYRÓWNUJĄCE

Regulacja

1. Przekręć pokrętkę regulacji głębokości obróbki, aby przesunąć stół i ustawić żadaną wysokość według podziałki na strugarce.
2. Przekręć pokrętkę, aby ustawić wybrany kąt na ograniczniku.

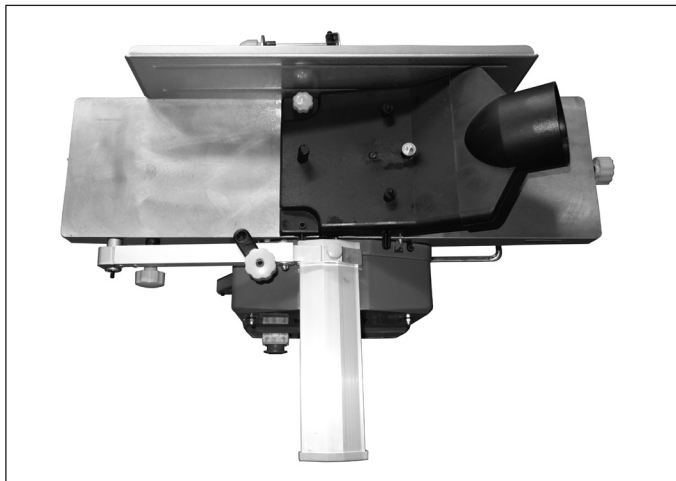


STRUGANIE GRUBOŚCIOWE

Wyreguluj wysokość stołu. Wykorzystaj podziałkę na strugarce.

Montaż przyłącza odciągu pyłu

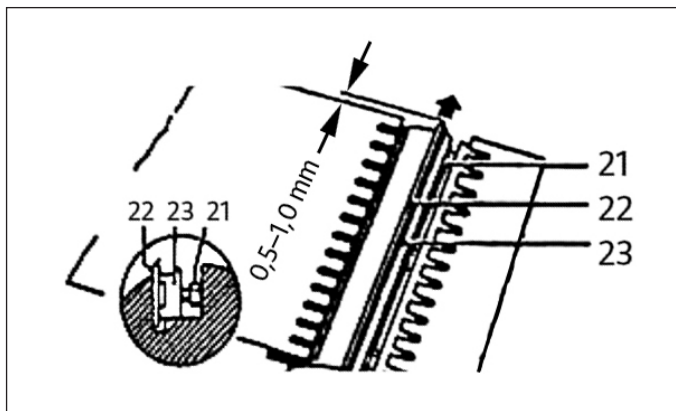
1. Zwolnij pokrętkę blokującą i wysuń osłonę głowicy strugarskiej możliwie najdalej.
2. Umieść przyłączy odciągu pyłu na stole unieruchomionym. Sprawdź, czy bolec sterujący i pokrętkę są umieszczone w odpowiednich otworach stołu unieruchomionego, a trzpień przylega do wyłącznika bezpieczeństwa.
3. Przekręć pokrętkę do momentu, gdy przyłączy odciągu pyłu będzie stabilnie przymocowane.
4. Podłącz przejściówkę do przyłącza odciągu pyłu.
5. Podłącz odkurzacz do przejściówki odciągu pyłu.



Ostrzenie/wymiana noży strugarskich

WAŻNE! Przed rozpoczęciem ostrzenia i/lub wymiany noży wyłącz narzędzie, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Ostre noże gwarantują lepszy rezultat obróbki i zmniejszają ryzyko odbicia i przeciężenia. Jak najszybciej wymień lub naostrz noże strugarskie według poniższych wskazówek.

1. Zdejmij ogranicznik.
2. Wsuń osłonę głowicy strugarskiej możliwie najdalej w bok.
3. Poluzuj śruby blokujące (21) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara za pomocą dołączonego klucza. Obróć głowicę tnącą tak, aby zacisk (23) z nożem (22) można było wyciągnąć przez otwór.
4. Wyciągnij zacisk z nożem strugarskim.
5. Oczyszcz wszystkie części oraz nacięcia głowicy tnącej.
6. Naostrz noże strugarskie.
7. Zamontuj nowe lub naostrzone noże w zacisku i dopasuj je do głowicy tnącej.



8. Umieść uchwyt głowicy nad stołem unieruchomionym (patrz rysunek). Uchwyt głowicy tnącej powinien być umieszczony w stronę powierzchni górnej i końcowej stołu unieruchomionego oraz ostrzy noży.
9. Przytrzymaj uchwyt głowicy tnącej jedną ręką i przekręć śruby blokujące w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, używając dołączonego klucza.
10. Umieść osłonę głowicy strugarskiej z powrotem na miejscu tak, by zakrywała głowicę tnącą.



KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz strugarkę, wyjmij przewód z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Zamontuj wszystkie osłony po przeprowadzeniu konserwacji.

Wymienione poniżej części należy smarować co 10 godzin pracy:

- łożyska rolek wprowadzających i odprowadzających,
- łożyska kół pasowych,
- trzpienie do ustawienia stołu (używaj wyłącznie suchego smaru).

Czyszczenie

- W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów należy utrzymywać powierzchnię stołu oraz rolki wprowadzające i wyprowadzające w czystości i chronić je przed zabrudzeniem żywicą itp. Czyść rolki wprowadzające w razie potrzeby. Czyść je, pozostawiając części na dobę w benzynie lakowej lub podobnym rozpuszczalniku.
- Zapewnij czystość otworów wentylacyjnych. W przeciwnym razie występuje ryzyko przegrzania.

WYKRYWANIE USTEREK

WAŻNE! Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji zastosuj odpowiednie środki bezpieczeństwa.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć strugarki.	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie.
	Urządzenie odsysające pył nie jest podłączone.	Podłącz urządzenie odsysające pył.
	Zużyte szczotki węglowe.	Oddaj szczotki węglowe do wymiany.
Strugarka wyłącza się podczas biegu jałowego.	Przerwa w dostawie zasilania.	Sprawdź bezpiecznik i wyłącznik różnicowoprądowy.
Strugarka wyłącza się podczas pracy.	Stępione noże strugarskie.	Naostrz lub wymień noże strugarskie.
	Zbyt duża prędkość podawania elementów do obróbki.	Zmniejsz prędkość podawania.
Niezadowalający rezultat obróbki.	Stępione noże strugarskie.	Naostrz lub wymień noże strugarskie.
	Nierówne podawanie.	Wprowadzaj materiał ze stałym naciskiem i przy mniejszej prędkości.
	Urządzenie odsysające pył nie jest podłączone.	Podłącz urządzenie odsysające pył.
Prędkość obrotowa spada podczas obróbki.	Zbyt głębokie struganie.	Ustaw mniejszą głębokość strugania.
	Zbyt duża prędkość podawania elementów do obróbki.	Zmniejsz prędkość podawania.
	Stępione noże strugarskie.	Naostrz lub wymień noże strugarskie.
Wyrzutnik wiórów jest wkładany ponownie podczas obróbki.	Urządzenie odsysające pył nie jest podłączone.	Podłącz urządzenie odsysające pył.
	Wilgotne drewno.	Unikaj obróbki wilgotnego drewna.
Nierówne podawanie przy struganiu wyrównującym.	Pasek gumowy jest niewystarczająco napięty.	Sprawdź pasek gumowy i napnij go w razie potrzeby.
	Pył na dwóch sprężynach obudowy bocznej.	Usuń pył z obu sprężyn.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Read these instructions carefully to understand the applications for the tool, its limitations and potential risks.
- Safety devices must be fitted correctly and function properly.
- Always check that Allan keys/spanners etc. have been removed from the tool before switching it on.
- Keep the work area clean. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not expose the tool to water or any other liquid. Do not use power tools in damp or wet areas. Do not expose power tools to rain.
- Make sure the work area is well lit.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Keep children and onlookers at a safe distance. Keep onlookers away from the work area.
- Do not force the tool. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Use the right tools. Use tools only for their intended purpose.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothes, jewellery, or watches etc. that can fasten in moving parts. Wear non-slip shoes. Wear a hair net if you have long hair.
- Wear safety glasses. Wear a dust filter mask if the work produces a lot of dust. Normal glasses or sunglasses do not provide adequate protection.
- Secure the workpiece. Secure the workpiece with a clamp, clips or vice. This is safer than using your hands and means you have both hands free to operate the tool.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance.
- Take care of the tool. Keep tools sharp and clean for better and safer work. Follow the instructions for lubrication and the replacement of accessories.
- Always unplug the tool from the mains when it is not in use and before carrying out service and replacing accessories.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord or inserting the battery.
- Only use recommended accessories. The use of other accessories can result in a risk of personal injury.
- Do not stand on the tool. You could be seriously injured if the tool tips over or if you come into contact with sharp parts. You could also damage the tool.
- Check for damaged parts. If a guard or some other part has been damaged, carefully check before using the tool that it will work properly and as intended. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. Damaged guards or other parts must be repaired or replaced.
- Always feed the tool in the opposite direction to the direction of rotation of the cutterhead.
- Never leave the tool unattended when it is running. Switch off the tool, unplug the power cord, and wait until all moving parts have completely stopped before leaving the tool.
- Be careful with the power cord. Never carry the tool by the power cord. Never pull the power cord to remove the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.

Special safety instructions

IMPORTANT: Follow the safety instructions when working with power tools to reduce the risk of electric shock, personal injury and fire. In addition to these instructions, you must always comply with the applicable regulations and laws concerning health, safety and the environment, as well as good practice for work with wood processing machines.

- Use suitable safety equipment. Never modify the tool in any way.
- Do not allow children to use the tool. The tool can be used by children older than 16 years only if they are under adult supervision.
- Always check that all the safety devices are correctly fitted and in working order before use. Damaged parts must be repaired or replaced by qualified service personnel before using the product again.
- Place the tool on a stable surface with the table horizontal, so that it cannot tip over.
- Never attempt to work on workpieces that are too large or too small for the planer.
- Make sure there are no nails, screws or other foreign objects in the workpieces.
- Check that the cutterhead is covered by the planing bit guard when in use.
- When working on thin workpieces, use suitable devices to ensure that the workpiece is correctly positioned and guided.
- Regularly check that the kickback guard is working properly.

- Allow the tool to reach top speed before starting the work.
- Work from a position in front and to the side of the tool. Do not stand in line with the cutterhead.
- Keep your hands away from the cutterhead and chip ejector when the tool is running.
- A uniform feed speed will make the planing bit last longer and reduces the risk of personal injury and/or material damage.
- Sharpen or replace planing bits in good time. Blunt planing bits increase the risk of kickback and can overload the motor.
- Make sure planing bits are correctly fitted.
- Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before replacing planing bits, rectifying faults, and/or removing chips.
- Dust from the work can be harmful to health. Always use a dust extractor when working in enclosed areas. The tool is designed for a dust extractor with an air flow speed of at least 20 m/s.
- The noise level in the workplace normally exceeds 85 dB(A). Wear ear protection.
- Use a residual current device.
- Power tools must only be repaired by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from the use of other spare parts and accessories.
- Clean the tool regularly to ensure correct functionality. Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning.

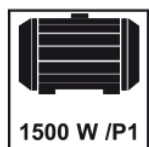
WARNING: Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. Never plug in the power cord if in doubt. Always unplug the power cord before making adjustments and maintenance, and before replacing blades.

- If you use an extension cord, the cross sectional area of the wires must be dimensioned for the power supply to the tool. Check that the wires in the extension cord are correctly connected and in good condition.
- Check that there are no nails or other foreign objects in the workpiece.
- Keep the work area free from rags, loose clothing, and string, etc.
- Damaged or uneven workpieces, metal objects and protruding parts can result in serious personal injury.
- Use safety equipment such as safety glasses or a face mask, ear protection, a dust filter mask, and safety gloves and suitable clothing.
- Always check before use that all the screw connections are properly tightened.
- Check that the dust extraction equipment is connected and running before starting the work.
- Do not force the workpiece through the tool. Allow the tool to feed forward the workpiece.
- Keep the feed rollers free from chips and dust. Blocking the movement can lead to kickback.
- Check the feed rollers regularly to ensure correct functionality.
- The tool is only intended for planing wood. Never use the tool to cut slots, or tongues and grooves etc.
- Do not attempt to plane wood with a lot of knots, or with loose knots.
- Stand beside the tool, not in line with the cutterhead.
- Always check before use that the planing bit is correctly fitted.
- Handle planing bits and cutterheads with care. Wear safety gloves. The planing bits are sharp – risk of cut injuries.
- Allow the tool to reach maximum speed before feeding the workpiece.
- Check the set cutting depth before feeding the workpiece.
- Never attempt to remove too much wood at one go.
- Never plane across the direction of the grain.
- Use a feeder when handling small workpieces, to prevent your hands coming too close to the planing bit. Do not attempt to work on workpieces that are shorter than the minimum length specified in Technical data. Hang the feeder on the hooks on the side of the machine when not in use.
- Place the workpiece on the table and push it towards the cutterhead. Do not place the workpiece directly against the cutterhead.
- Never leave the tool set up to remove a large amount of wood. Set a minimum depth before leaving the tool switched off.
- Only use planing bits recommended by the manufacturer.
- Rectify any faults to the safety devices, tool or cutterhead immediately. Do not use the tool if it is damaged.

SYMBOLS



Rated voltage.



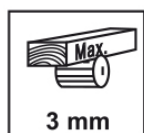
Output.



Double insulation.



Max planing width.



Max planing depth.



Max planing depth.



Sound power level, LwA.



CE approved.



Recycle discarded product.



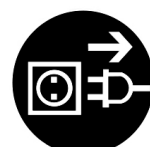
Read the instructions.



Wear a breathing mask.



Wear ear protection and safety glasses.



Disconnect from the mains before adjustment and service.



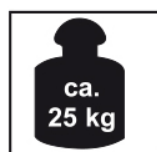
Warning:



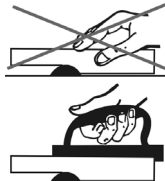
Risk of electric shock.



Risk of personal injury.



Tool weight.



Use feeder.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 VAC / 50 Hz
Output	1500 W
Speed (no load)	9000 rpm
Dust extraction port	Ø 100 mm
Sound power level, LwA	106 dB(A), K=3 dB
Sound pressure level LpA	93 dB(A), K=3 dB
Weight	27.5 kg

Jointing

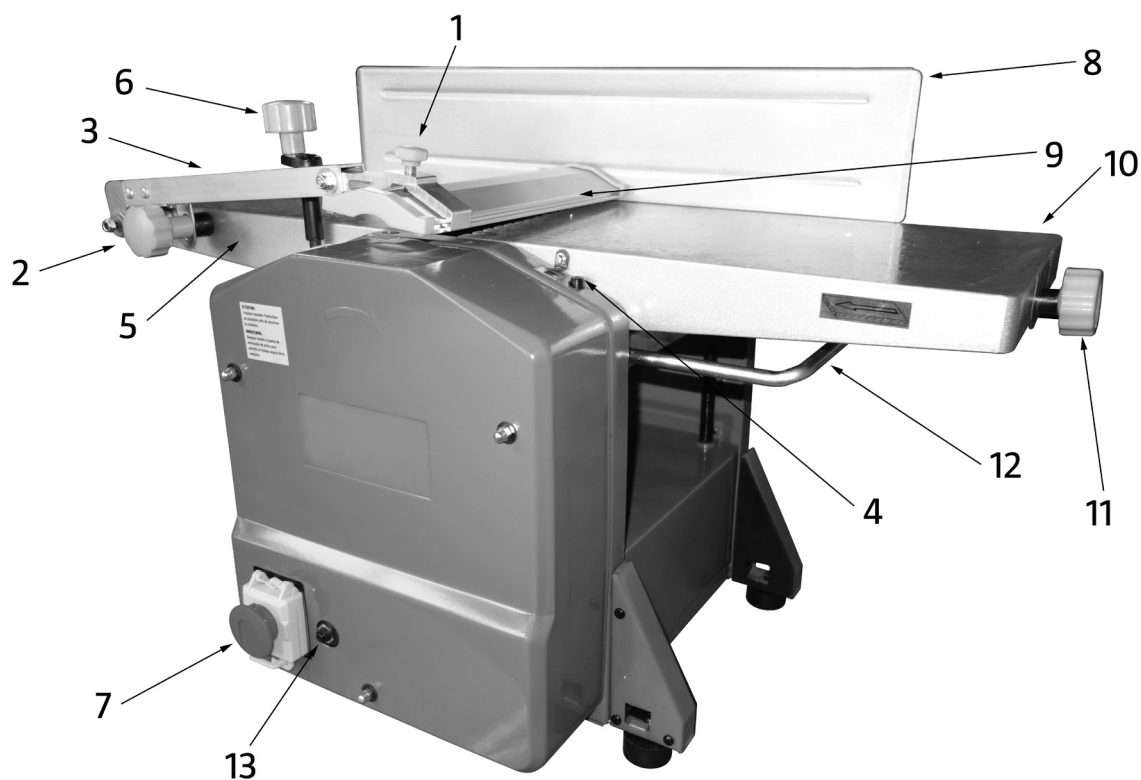
Cutting depth per stroke	0–3 mm
Max working width	204 mm
Table dimensions	740 x 210 mm
Table height	355.5 mm
Fence dimensions	530 x 106 mm

Surface planing

Cutting depth per stroke	0–2 mm
Workpiece thickness	5–120 mm
Max working width	204 mm
Table dimensions	270 x 210 mm
Feed speed	8 m/min

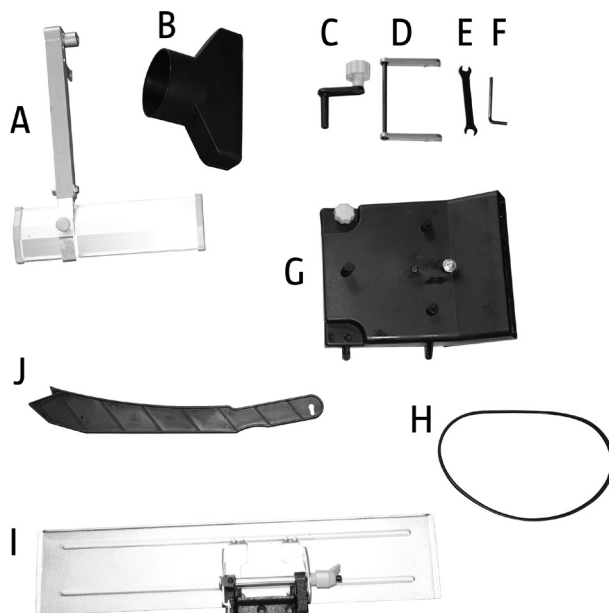
Always wear ear protection.

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|---------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Lock knob | 8. | Fence |
| 2. | Knob | 9. | Cutter guard |
| 3. | Fastener for cutter guard | 10. | Adjustable table |
| 4. | Safety switch | 11. | Adjuster knob for planing height |
| 5. | Fixed table | 12. | Extension support |
| 6. | Handle | 13. | Overload cut-out |
| 7. | Power switch | | |

Accessories



- | | | | |
|----|-------------------------|----|----------------------|
| A. | Cutter guard | F. | Hex key |
| B. | Dust extraction adapter | G. | Dust extraction port |
| C. | Handle | H. | Rubber belt |
| D. | Holder for cutterhead | I. | Fence |
| E. | Spanner | J. | Feeder |

ASSEMBLY

IMPORTANT: Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely before assembly and/or maintenance.

Fence

- Place the fence over the sidepiece on the the right-hand side. Align the two holes in the fence to the two screw holes in the table.
- Screw the fence on the table with the two supplied hex screws.

Cutter guard

- Place the cutter guard on the left-hand side of the fixed table.
- Align the two holes in the cutter guard to the pin and screw tap.
- Screw on and tighten the supplied knob.

Dust extraction port

- Lower the adjustable table to its lowest position.
- Place the dust extraction port on the table. Make sure that the three pins on the dust extraction port are aligned with the three holes in the table.

NOTE: It is not possible to start the jointer/planer unless the dust extraction port is fitted. The dust extraction port must be fitted to prevent the start inhibitor engaging.



3. Turn the knob clockwise to lift the table so that the dust extraction port is firmly clamped and its taps fit into the holes. If the taps are not correctly aligned the planer will not start.
4. Connect the dust extractor adapter to the dust extractor.
5. Lift up the cutter guard.

USE

Intended use

The tool is intended for planing solid wood. Only flat workpieces can be planed.

Important: When working on large, heavy workpieces the planer should be secured to the workbench, e.g. with clamps. The planer is not intended for outdoor use. All other applications are considered to be unsuitable. The manufacturer cannot be held liable for any personal injury or material damage resulting from incorrect use. The full responsibility for any such personal injury or material damage rests on the user.

Switching On/Off

The power switch is located on the side of the planer, under the yellow cover. The yellow cover can be folded down to prevent unintentional starting.

To switch on – Press the green button.

To switch off – Press the red button.

Overload protection

The planer has an overload protection, which automatically switches it off when overloaded. The overload protection can be reset when the planer has cooled.

IMPORTANT: Check that the cutterhead is covered by the cutter guard when not in use.

Use

1. Plug in the power cord, lift up the cutter guard and press the green power switch to start the planer.
2. Place a workpiece on the adjustable table. Move the workpiece forwards over the cutterhead with the feeder. An arrow on the left side of the table shows the direction of feed.
3. When you have finished working, press the red power switch to switch off the planer and fold down the cutter guard. Unplug the power cord.
4. Remove any chips, etc.

When all the moving parts have completely stopped, remove chips etc. from the cutterhead and the fixed/adjustable table. Place the cutter guard over the cutterhead.

JOINTING

Adjusting

1. Turn the adjuster knob for the planing depth to move the table and set the required height with the scale on the planer.
2. Turn the knob to set the required angle on the fence.

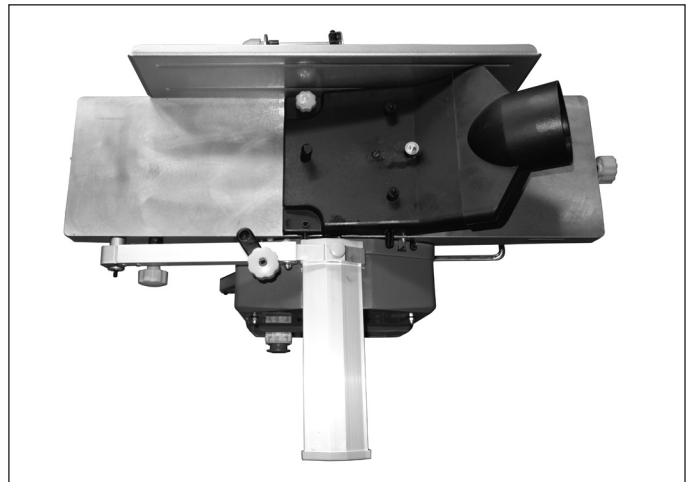


SURFACE PLANING

Adjust the table height. Use the scale on the planer.

Fitting the dust extraction port

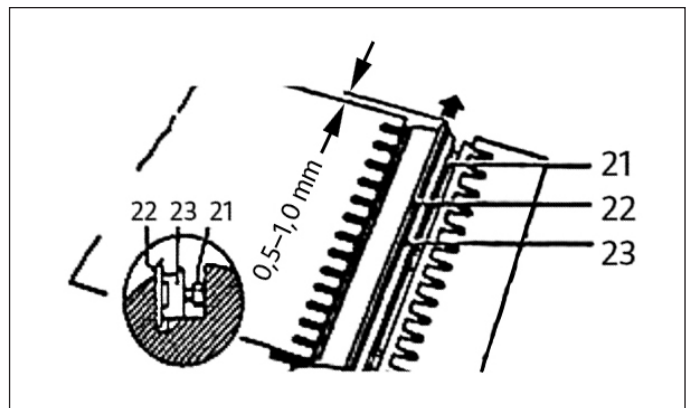
1. Release the lock knob and pull out the cutter guard all the way.
2. Place the dust extraction port on the fixed table. Check that the guide pin and the knob engage in the holes in the fixed table and that the tap is flush with the safety switch.
3. Turn the knob until the dust extraction port is firmly in place.
4. Insert the adapter in the dust extraction port.
5. Connect the dust extractor to the adapter.



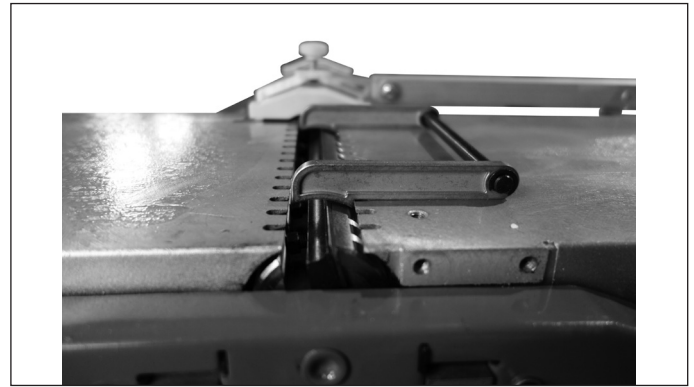
Sharpening/replacing planing bits

IMPORTANT: Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before sharpening and/or replacing planing bits. Sharp planing bits produce better results and reduce the risk of kickback and overloading. Replace or sharpen blunt bits immediately according to the instructions below.

1. Remove the fence.
2. Pull the cutter guard to the side as far as it will go.
3. Undo the locking screws (21) clockwise with the supplied spanner. Turn the cutterhead so that the clamp (23) and planing bit (22) can be pulled through the opening.
4. Pull out the clamp and planing bit.
5. Clean all the parts and the cutterhead slot.
6. Sharpen the planing bit.
7. Fit a new or sharpened bit in the clamp and align to the cutterhead.



8. Place the holder for the cutterhead over the fixed table (see diagram). The holder for the cutterhead holder should be placed with the surface towards the top of the fixed table, towards the end surface of the table and the edge of the planing bit.
9. Grip the cutterhead holder with one hand and tighten the locking screws anticlockwise with the supplied spanner.
10. Move back the cutter guard so it covers the cutterhead.



MAINTENANCE

NOTE: Switch off the planer, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before carrying out any maintenance. Fit all the safety devices when you have finished.

The following parts should be lubricated at intervals of 10 working hours:

- Infeed and outfeed roller bearings.
- Pulley bearings.
- Spindles to adjust table (use only dry lubricant).

Cleaning

- Keep the surface of the table and the infeed and outfeed rollers clean and free from resin etc. for best results. Clean the infeed rollers when necessary. Clean by immersing the parts in white spirit or the equivalent for one day.
- Always keep the ventilation openings clean, otherwise there is a risk of overheating.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT: Take all the necessary precautions before cleaning and/or maintenance.

Problem	Probable cause	Action
The planer will not start.	No power supply.	Check the power supply.
	The dust extraction port is not connected.	Connect the dust extraction port.
	Worn carbon brushes.	Hand in the planer to replace the carbon brushes.
The planer switches off when idling.	Disconnection of mains supply.	Check the mains fuse and residual current device.
The planer switches off when working.	Blunt planing bit.	Sharpen, or replace the planing bit.
	The feeding is too fast.	Reduce the feed speed.
Unsatisfactory planing result.	Blunt planing bit.	Sharpen, or replace the planing bit.
	Uneven feed.	Apply constant pressure and feed more slowly.
	The dust extractor is not connected.	Connect the dust extractor.
The speed drops while working.	Depth set too deep.	Set a lower planing depth.
	The feeding is too fast.	Feed more slowly.
	Blunt planing bit.	Sharpen or replace the planing bit.
The chip ejector clogs up during the work.	The dust extractor is not connected.	Connect the dust extractor.
	Damp wood.	Avoid working with damp wood.
Uneven jointing feed.	The rubber belt is slack.	Check the rubber belt, and tighten if necessary.
	Dust on the two springs on the side cover.	Remove the dust from the two springs.